

# Contents

Introduction	
Angelika Bammer	<i>xi</i>
Dog Words	
Abdelfattah Kilito, translated by Ziad Elmarsafy	<i>xxi</i>
Power and Authorities	1
1 Interrupted Journeys: The Cultural Politics of Indian Reburial	
Pemina Yellow Bird and Kathryn Milun	3
2 <i>Faceless Tongues</i> : Language and Citizenship in	
Nineteenth-Century Latin America	
Julio Ramos	25
3 The Imam and the Indian	
Amitav Ghosh	47
(Re)LocatJng "Home" and "Community"	57
4 On Language Memoir	
Alice Yaeger Kaplan	59
5 Pictures of a Displaced Girlhood	
Marianne Hirsch	71
6 Mother Tongues and Other Strangers:	
Writing "Family" across Cultural Divides	
Angelika Bammer	90
7 Double Articulation: A Place in the World	
Doreen Massey	110

"Natives," Empires, and the Contingencies of Race	123
S Where Have All the Natives Gone? Rey Chow	125
9 Year of the Ram: Honolulu, Feb. 2, 1991 James Clifford	152
10 Memories of Empire Bill Schwarz	156
11 An Incomplete Replacing: The White South African Expatriate Sheila Roberts	172
12 <i>Écriture judaïque</i> : Where Are the Jews in Western Discourse? Susan E. Shapiro	182
Options and Exigencies	203
13 A "Mischling" Attempts to Fight for His Rights H. G. Adler, translated by Jamie Owen Daniel	205
14 Sheltering Battered Bodies in Language: Imprisonment Once More? Karen Remmler	216
15 "Coming Home" on the Fourth of July: Constructing Immigrant Identities Panivong Norindr	233
16 A Not-So-New Spelling of My Name: Notes toward (and against) a Politics of Equivocation Elaine K. Chang	251
Afterwords	267
Frontlines/Borderposts Homi K. Bhabha	269

Aller à la ligne	
Theresa Hak Kyung Cha	273
Notes on Contributors	275
Index	279